**Smlouva na dodávku „Club 1910 Sofa„ č. S 498/2022/MG**

**Contract for the supply of ,, Club 1910 Sofa " No. S 498/2022/MG**

|  |  |
| --- | --- |
| kterou ve smyslu § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku a za následujících podmínek tyto smluvní strany | pursuant to Článek 2079 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, entered into on the date, month and year set out below and on the following terms and conditions by the following parties |

**Článek I. / Článek I.**

**WITTMANN MÖBELWERKSTÄTTEN GmbH**

Se sídlem / Based in: Obere Marktstraße 5, 3492 Etsdorf am Kamp

IČ / ID: 68105329

DIČ / Tax ID: ATU 68105329

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Wien, oddíl 3, vložka FN 399118p / Registered in the Commercial Register maintained by Wien, Článek 3, Entry FN 399118p

Zastoupená / Represented by: Dr. Alexander Sova, CEO

na straně jedné a dále v textu jen jako **„prodávající“ /** on the one hand, and hereinafter referred to as "**Seller**"

a / and

**Moravská galerie v Brně**

Husova 18, 662 26 Brno

IČ / ID: 00094871

DIČ / Tax ID: CZ 00094871

Bankovní spojení / Bank account: 197734621/0710 vedený u České národní banky, pobočka Brno / held at the Czech National Bank, Brno Branch

Zastoupená panem Mgr. Janem Pressem, ředitelem / Represented by Mr Mgr. Jan Press, Director

na straně druhé a dále v textu jen jako **„kupující“ /** on the other hand, and hereinafter referred to as the "**Purchaser**"

|  |  |
| --- | --- |
| Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v čl. I této smlouvy a taktéž oprávnění prodávajícího k podnikání, jak vyplývají z příslušných veřejných registrů, jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření smlouvy, a zavazují se vzájemně informovat bez prodlení o jakýchkoliv změnách těchto údajů. | The parties declare that the data specified in Article I of this Contract, as well as the Seller's business authorisations as derived from the relevant public registers, are in accordance with the legal reality at the time of conclusion of the Contract and undertake to inform each other without delay of any changes to these data. |
| **Článek II.****Předmět smlouvy**1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje v souladu se svou nabídkou, která tvoří jako příloha č. 1 nedílnou součást této smlouvy, dodat kupujícímu následující zboží: | **Article II.****Subject of the Contract**1. The Seller undertakes to deliver the following goods to the Buyer in accordance with its offer, which forms an integral part of this contract as Annex 1:
 |
| **1x Club 1910 Sofa 183**Bezug: Nappa stahlblauFüße: Buche schwarz geb./silber | **1x Club 1910 Sofa 183**Bezug: Nappa stahlblauFüße: Buche schwarz geb./silber |
| (dále společně také jen jako „**Zboží**“), a kupující se zavazuje prodávajícímu za řádné dodání Zboží zaplatit sjednanou kupní cenu (k tomu viz Článek VI. této smlouvy).  | (hereinafter collectively referred to as the "**Goods**"), and the Buyer agrees to pay the Seller the agreed purchase price for the proper delivery of the Goods (see Článek VI of this Agreement). |
| Tato Smlouva je uzavřená v rámci projektu “**ATCZ264 – JH Nově digitální**“ za finanční podpory Evropského fondu pro regionální rozvoj a ze státního rozpočtu České republiky v rámci programu Interreg Rakousko – Česká republika. Prodávající prohlašuje, že byl s podmínkami dotačního programu dle předchozí věty náležitě obeznámen a zavazuje se jimi řídit. | This Agreement is concluded within the "**ATCZ264 - JH Newly Digital**" project with the financial support of the European Regional Development Fund and the state budget of the Czech Republic within the Interreg Austria - Czech Republic programme. The Seller declares that they have been duly informed of the terms and conditions of the subsidy programme according to the previous sentence and undertakes to comply with them. |
| **Článek III.****Termín (lhůta) a místo plnění**1. Prodávající je povinen dodat Zboží kupujícímu nejpozději v průběhu 51. týdne roku 2022.2. Prodávající je povinen dodat Zboží kupujícímu v následujícím místě plnění: MUZEUM JOSEFA HOFFMANNA, Moravská galerie v Brně, náměstí Svobody 263, 588 32 Brtnice, Česká republika. | **Article III.****Term (deadline) and place of delivery**1. The Seller shall deliver the Goods to the Buyer no later than during the 51st week of the year 2022.
2. The Seller is obliged to deliver the Goods to the Buyer at the following venue: the MUSEUM OF JOSEF HOFFMANN, Moravian Gallery in Brno, náměstí Svobody 263, 588 32 Brtnice, Czech Republic.
 |
| **Článek IV.****Závazky prodávajícího** 1. Prodávající se zavazuje plnit předmět této smlouvy řádně (tj. zejména dodat Zboží bez jakýchkoli vad či poškození) a včas (tj. v termínu (lhůtě) uvedeném v Článku III. odst. 1. této smlouvy), jinak je kupující oprávněn Zboží nepřevzít.2. Prodávající se zavazuje poskytnout (a tímto poskytuje) na dodané Zboží kupujícímu záruku v trvání dvou (2) let od převzetí Zboží ze strany kupujícího. Případné reklamace vad Zboží ze strany kupujícího budou vyřešeny v období záruky v souladu s obecně závaznými právními předpisy, a to zejména řádně, včas a bezplatně.3. Prodávající v případě reklamace poskytne kupujícímu stejný výrobek, nebo výrobek vyšších užitných vlastností a technických parametrů.4. Prodávající se zavazuje nahradit kupujícímu veškerou újmu (škodu), která kupujícímu vznikne v důsledku porušení jakékoli povinnosti prodávajícího dle této smlouvy a/nebo dle zákona. | **Article IV.****Obligations of the Seller**1. The Seller undertakes to perform the subject of this Contract properly (i.e. in particular to deliver the Goods without any defects or damage) and on time (i.e. within the term (deadline) specified in Article III, paragraph 1 of this contract), otherwise the Buyer is entitled not to accept the Goods.
2. The Seller agrees to provide (and hereby does provide) the Buyer with a warranty for the Goods delivered for a period of two (2) years from the Buyer's acceptance of the Goods. Any claims for defects in the Goods by the Buyer shall be settled within the warranty period in accordance with generally applicable law, in particular, properly, in a timely manner and free of charge.
3. In the event of a complaint, the Seller shall provide the Buyer with the same product or a product of higher usable quality and technical parameters.
4. The Seller agrees to indemnify the Buyer for any loss (damage) incurred by the Buyer as a result of the Seller's breach of any obligation under this Agreement and/or under law.
 |
| **Článek V.****Závazky kupujícího** 1. Kupující bude při skladování a manipulaci se Zbožím postupovat dle návodu k použití. | **Article V.****Obligations of the Buyer**1. The Buyer shall follow the instructions for use when storing and handling the Goods. |
| **Článek VI.****Cenová ujednání**1. Za řádně a včas dodané Zboží je kupující povinen zaplatit prodávajícímu následující kupní cenu: **CENA Dodávky CELKEM bez DPH 7.689,- EUR** (dále jen „**kupní cena**“), kdy předmětná kupní cena byla sjednána v souladu s nabídkou prodávajícího.2. **Kupní cena dle předchozího odstavce je sjednána jako pevná a nejvýše přípustná a zahrnuje i náklady na dopravu do místa plnění.** | **Article VI.****Pricing Arrangements**1. The Buyer shall pay the following purchase price to the Seller for the Goods duly and timely delivered: **TOTAL DELIVERY PRICE excluding VAT EUR 7.689,-** (hereinafter referred to as the "**Purchase Price**"), where the Purchase Price was agreed in accordance with the Seller's offer.
2. **The purchase price according to the previous paragraph is agreed as fixed and maximum and includes the costs of transport to the place of delivery.**
 |
| **Článek VII.****Platební podmínky**1. Dohodnutá splatnost: do 7 dnů od uzavření smlouvy. | **Article VII.****Payment Terms**1. Agreed maturity: within 7 days of the conclusion of the contract. |
| **Článek VIII.**Sankce1. Dostane-li se prodávající do prodlení s dodáním Zboží (tj. pro účely této smlouvy nedodá-li prodávající Zboží kupujícímu bez vad nejpozději v termínu (lhůtě) dle Článku III. odst. 1. této smlouvy), dopouští se tím prodávající porušení této smlouvy, za které je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z kupní ceny za každý započatý den prodlení. Ocitne-li se prodávající v prodlení s dodáním Zboží po dobu delší než třicet (30) dní, dopouští se tím prodávající podstatného porušení této smlouvy, za které je kupující oprávněn od této smlouvy odstoupit.
2. Dostane-li se kupující do prodlení se zaplacením kupní ceny, dopouští se tím kupující porušení této smlouvy, za které je povinen zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z kupní ceny za každý započatý den prodlení.
3. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 30 dnů od dne doručení vyúčtování smluvní pokuty povinné straně.
4. Uplatněním jakékoliv smluvní pokuty není nijak dotčeno právo na náhradu vzniklé škody.
 | **Article VIII.****Sanctions**1. If the Seller is in default with the delivery of the Goods (i.e., for the purposes of this Contract, if the Seller fails to deliver the Goods to the Buyer without defects no later than within the term (deadline) according to Article III. paragraph 1. of this contract), the Seller commits a breach of this Contract for which they are obliged to pay the Buyer a contractual penalty of 0.05% of the purchase price for each day of delay. If the Seller is in default in the delivery of the Goods for more than thirty (30) days, the Seller commits a material breach of this Contract for which the Buyer is entitled to withdraw from this Contract.
2. If the Buyer is in default in payment of the purchase price, the Buyer commits a breach of this Contract for which they are obliged to pay the Seller a contractual penalty of 0.05% of the purchase price for each day of delay.
3. The contractual penalty is payable within 30 days from the date of delivery of the contractual penalty statement to the obliged party.
4. The application of any contractual penalty shall in no way affect the right to compensation for damages.
 |
| **Článek IX.****Závěrečná ustanovení**1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami.2. Účastníci této smlouvy výslovně prohlašují, že jejich smluvní volnost nebyla nijak omezena, že souhlasí s jejím obsahem i s tím, že tato byla sepsána na základě pravdivých údajů na základě jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísni ani za nápadně nevýhodných podmínek.3. Pokud není v této smlouvě ujednáno jinak, řídí se práva a povinnosti smluvních stran, jakož i právní poměry z ní vyplývající nebo vznikající, Občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a ostatními právními předpisy České republiky platnými v době realizace předmětu dodávky. Veškeré spory vzniklé z této smlouvy budou rozhodovat věcně a místně příslušné soudy objednatele v České republice.4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech s platností originálu, přičemž kupující obdrží jedno (1) a prodávající jedno (1) vyhotovení. V případě jazykových rozporů je rozhodná česká verze. 5. Smluvní strany shodně ujednávají a prohlašují, že jsou způsobilými subjekty ve smyslu čl. 28 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále také jen jako „GDPR“), a tedy splňují veškeré právní povinnosti, které jsou na ně ve vztahu k ochraně osobních údajů ze strany GDPR a případně dalších obecně závazných právních předpisů kladeny. Všechny osobní údaje, které si smluvní strany v souvislosti s touto smlouvou vzájemně poskytnou, a to zejména osobní a kontaktní údaje zaměstnanců (dále společně také jen jako „Osobní údaje“), se smluvní strany zavazují zpracovávat výlučně pro účely splnění této smlouvy. Smluvní strany se dále zavazují vzájemně informovat o případech porušení zabezpečení v souladu se čl. 33 GDPR a o případech uplatnění práv subjekty údajů dle čl. 7, 15, 16, 17, 18, 20 a 21 GDPR, budou-li se tyto případy týkat Osobních údajů, a to vždy neprodleně, nejpozději však do čtyřiceti osmi (48) hodin od zjištění porušení zabezpečení či uplatnění práv, a budou vůči sobě plnit i další povinnosti vyplývající z GDPR, zejména si budou bez zbytečného odkladu vzájemně poskytovat veškerou nezbytnou součinnost. Pověřence pro ochranu osobních údajů Moravské galerie v Brně je možné kontaktovat na e-mailu: poverenec@moravska-galerie.cz.6. Smluvní strany za účelem naplnění požadavků zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále také jen jako „zákon o registru smluv“), ujednávají, že elektronický obraz textového obsahu této smlouvy v otevřeném a strojově čitelném formátu včetně metadat podle ustanovení § 5 odst. 5 zákona o registru smluv, bude uveřejněn vložením do registru smluv coby informačního systému veřejné správy. Smluvní strany v dané souvislosti dále ujednávají, že uveřejnění dle předchozí věty zajistí Moravská galerie v Brně, a to do třiceti (30) dní ode dne uzavření této smlouvy. Moravská galerie v Brně bude do patnácti (15) dní následující poté, co jí bude do datové schránky doručeno potvrzení správce registru smluv o uveřejnění této smlouvy v registru smluv, informovat o této skutečnosti ostatní účastníky této smlouvy formou elektronické zprávy na následující e-mailové adresy: info@wittmann.at.  | **Article IX.****Final Provisions**1. This Agreement shall enter into force and effect upon its signing by both Parties.2. The parties to this contract expressly declare that their contractual freedom has not been restricted in any way, that they agree with its contents and that it has been drawn up on the basis of truthful information on the basis of their true and free will and has not been negotiated under duress or under manifestly unfavourable conditions.3. Unless otherwise stipulated in this Contract, the rights and obligations of the parties, as well as the legal relations arising from it, are governed by the Civil Code No. 89/2012 Coll. and other legal regulations of the Czech Republic in force at the time of the implementation of the Subject of Delivery. All disputes arising out of this contract shall be decided by the courts of the Customer in the Czech Republic having jurisdiction in the matter and place of delivery.4. This Contract shall be executed in two (2) copies with the validity of an original, whereby the Buyer shall receive one (1) and the Seller one (1) copy. In the event of language discrepancies, the Czech version shall prevail. 5. The Parties agree and declare that they are eligible entities as stipulated by Article 28 (1) of (EU) Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, the General Data Protection Regulation (hereinafter also referred to as "GDPR"), and therefore comply with all legal obligations imposed on them in relation to the protection of personal data by the GDPR and, where applicable, other generally binding legal regulations. All personal data provided by the Parties to each other in connection with this Agreement, in particular personal and contact data of employees (hereinafter collectively referred to as "Personal Data"), the Parties undertake to process solely for the purposes of the performance of this Agreement. The Parties further undertake to inform each other of security breaches in accordance with Article 33 GDPR and of the exercise of rights by data subjects under Articles 7, 15, 16, 17, 18, 20 and 21 GDPR, if such breaches involve Personal Data, always without undue delay, but at the latest within forty-eight (48) hours of the discovery of the security breach or exercise of rights, and to comply with their other obligations under the GDPR, in particular to provide each other with all necessary cooperation without undue delay. The Data Protection Officer of the Moravian Gallery in Brno can be contacted by e-mail: poverenec@moravska-galerie.cz.6. In order to fulfil the requirements of Act No.340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts (hereinafter also referred to as the "Act on the Register of Contracts"), the Parties agree that the electronic image of the textual content of this Contract in an open and machine-readable format, including the metadata pursuant to the provisions of Section 5(5) of the Act on the Register of Contracts, shall be published by entering it into the Register of Contracts, the public administration information system. In this context, the Parties furthermore agree that the Moravian Gallery in Brno shall ensure the publication according to the previous sentence within thirty (30) days from the date of conclusion of this contract. The Moravian Gallery in Brno shall, within fifteen (15) days following the receipt of the confirmation of the administrator of the Register of Contracts on the publication of this contract in the Register of Contracts, inform the other parties to this contract of this fact by electronic message to the following e-mail addresses: info@wittmann.at. |

|  |  |
| --- | --- |
| V Brně dne / In Brno, dated:**Kupující / Buyer**: ……………………………………………….**Moravská galerie v Brně**Mgr. Jan Press, ředitel / director | **Prodávající / Seller**:……………………………………………….**WITTMANN MÖBELWERKSTÄTTEN GmbH**Maximilian Wieser / CFO |

**Příloha č. 1: Nabídka prodávajícího / Annex 1: the Seller's offer**